

EGX-30

DESKTOP ENGRAVER

MODE D'EMPLOI

Merci beaucoup d'avoir choisi l'EGX-30

- Pour une utilisation correcte et sans danger avec une parfaite compréhension des possibilités de cette machine, veuillez lire ce manuel dans sa totalité et le conserver ensuite en lieu sûr.
- La copie ou le transfert non autorisés de ce manuel, en totalité ou partie, sont interdits.
- Le contenu de ce manuel et les caractéristiques de ce produit sont sujets à modification sans préavis.
- Le manuel et l'appareil ont été conçus et testés avec le plus grand soin. Si vous rencontriez toutefois une erreur ou faute d'impression, merci de nous en informer.
- Roland DG Corp. n'assume aucune responsabilité concernant toute perte ou tout dommage direct ou indirect pouvant se produire suite à l'utilisation de ce produit, quelle que soit la panne qui puisse concerner une partie de ce produit.
- Roland DG Corp. n'assume aucune responsabilité concernant tout dommage ou perte, direct ou indirect, pouvant survenir sur tout article fabriqué à l'aide de ce produit.

Pour les USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.

The I/O cables between this equipment and the computing device must be shielded.

REMARQUE

Instructions de mise à la terre

Ne modifiez pas la fiche d'alimentation fournie – si elle ne rentre pas dans votre prise, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

Faites les vérifications avec un électricien qualifié ou du personnel de maintenance si les instructions de mise à la terre ne sont complètement comprises ou en cas de doute d'une mise à la terre correcte de ce produit.

N'utilisez que des rallonges à fil triple ayant une broche de mise à la terre et des prises femelles trois broches acceptant la fiche d'alimentation de ce produit.

Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé.

Instructions de mise en œuvre

GARDER PROPRE LA ZONE DE TRAVAIL. Des surfaces et des abords encombrés sont sources d'accidents.

NE PAS UTILISER DANS UN ENVIRONNEMENT DANGEREUX. Ne pas utiliser d'appareils électriques dans des lieux humides, ne pas les exposer à la pluie. La zone de travail doit être bien éclairée.

DÉBRANCHER LES APPAREILS avant de les réparer; lors d'un changement d'accessoires, tels que lames, bits, cutters, et autres.

RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉMARRAGE INTÉMPÉSTIF. Vérifier que l'interrupteur est en position "off" (Arrêt) avant de procéder au branchement.

UTILISER LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS. Consulter le mode d'emploi pour savoir quels sont les accessoires recommandés. L'utilisation d'accessoires inadaptés peut provoquer des risques de blessures.

NE JAMAIS LAISSER L'APPAREIL SANS SURVEILLANCE PENDANT SON FONCTIONNEMENT. LE METTRE HORS TENSION. Ne pas quitter son poste tant que l'appareil n'est pas complètement arrêté.

Pour le Canada

CLASS A NOTICE

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

CLASSE A AVIS

Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.



ROLAND DG CORPORATION

1-6-4 Shinmiyakoda, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, JAPAN 431-2103

NOM DU MODÈLE : Voir la mention "MODEL" sur la plaque des caractéristiques électriques.

DIRECTIVE CONCERNÉE : DIRECTIVE CEE SUR LA MACHINERIE (98/37/EC)

DIRECTIVE CEE SUR LES BASSES TENSIONS (73/23/EEC)

DIRECTIVE CEE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (89/336/EEC)

AVERTISSEMENT

Produit de Classe A. Dans un environnement domestique ce produit peut provoquer des interférences radio, auquel cas c'est à l'utilisateur de prendre les mesures adéquates.

Table des Matières

To Ensure Safe Use	2
About the Labels Affixed to the Unit	4
Consignes de sécurité	5
À propos des étiquettes collées sur l'appareil	7
1 Les grandes lignes	8
2 Contrôle des éléments fournis	8
3 Noms des pièces	9
4 Plan de travail	10
5 Installation et connexions	11
Installation	11
Connexions	11
Installation du logiciel	12
Configuration de l'interface	15
Mise sous tension	15
6 Avant de lancer un travail	16
Fixation du matériau	16
Installation d'un outil	17
Réglage du point d'origine	20
A propos des outils et des matériaux	20
Test de découpe	21
Réglages des conditions de découpe	21
Utilisation d'un aspirateur	22
7 Envoi des données de découpe	23
Changements possibles pendant la découpe	23
8 Arrêt des opérations de découpe	23
9 Maintenance	24
Certaines tâches de maintenance doivent être effectuées par l'utilisateur	24
Maintenance recommandée	24
10 En cas de problème...	25
Annexe A Liste des options	26
Annexe B Tableau des instructions	26
Annexe C Caractéristiques	27

Windows® et Windows NT® sont des marques déposées ou des marques commerciales de Microsoft® Corporation aux USA et/ou dans d'autres pays.



i486 et Pentium sont des marques déposées de Intel Corporation aux USA.

IBM est une marque déposée de International Business Corporation.




Les autres noms de sociétés et de produits sont des marques déposées ou des marques commerciales appartenant à leur dépositaire respectif.

To Ensure Safe Use

About ⚠️ WARNING and ⚠️ CAUTION Notices

 WARNING	Used for instructions intended to alert the user to the risk of death or severe injury should the unit be used improperly.
 CAUTION	Used for instructions intended to alert the user to the risk of injury or material damage should the unit be used improperly. * Material damage refers to damage or other adverse effects caused with respect to the home and all its furnishings, as well to domestic animals or pets.

About the Symbols

	The ⚠️ symbol alerts the user to important instructions or warnings. The specific meaning of the symbol is determined by the design contained within the triangle. The symbol at left means "danger of electrocution."
	The ⚡ symbol alerts the user to items that must never be carried out (are forbidden). The specific thing that must not be done is indicated by the design contained within the circle. The symbol at left means the unit must never be disassembled.
	The ⚠️ symbol alerts the user to things that must be carried out. The specific thing that must be done is indicated by the design contained within the circle. The symbol at left means the power-cord plug must be unplugged from the outlet.

⚠️ WARNING



Do not disassemble, repair, or modify.

Doing so may lead to fire or abnormal operation resulting in injury.



Do not use with any electrical power supply that does not meet the ratings displayed on the unit.

Use with any other power supply may lead to fire or electrocution.



Use only with the power cord included with this product.

Use with other than the included power cord may lead to fire or electrocution.



Ground the unit with the ground wire.

Failure to do so may result in risk of electrical shock in the even of a mechanical problem.



Do not use while in an abnormal state (i.e., emitting smoke, burning odor, unusual noise, or the like).

Doing so may result in fire or electrical shock.

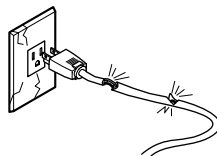
Immediately switch off the power, unplug the power cord from the electrical outlet, and contact your authorized Roland DG Corp. dealer or service center.

⚠️ CAUTION



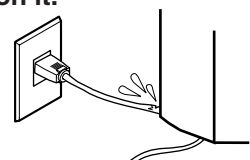
Do not use with a damaged power cord or plug, or with a loose electrical outlet.

Use with any other power supply may lead to fire or electrocution.



Do not injure or modify the electrical power cord, nor subject it to excessive bends, twists, pulls, binding, or pinching, nor place any object of weight on it.

Doing so may damage the electrical power cord, leading to electrocution or fire.

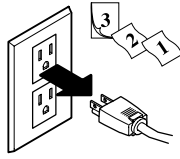


CAUTION



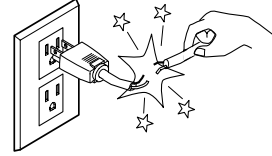
When not in use for extended periods, unplug the power cord from the electrical outlet.

Failure to do so may result in danger of shock, electrocution, or fire due to deterioration of the electrical insulation.



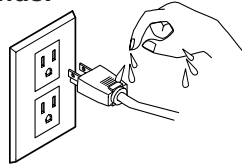
When unplugging the electrical power cord from the power outlet, grasp the plug, not the cord.

Unplugging by pulling the cord may damage it, leading to fire or electrocution.



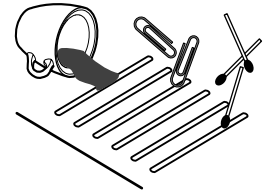
Do not attempt to unplug the power cord with wet hands.

Doing so may result in electrical shock.



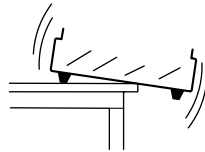
Do not allow liquids, metal objects or flammables inside the machine.

Such materials can cause fire.



Install on a stable surface.

Failure to do so may result in falling of the unit, leading to injury.



Do not inadvertently allow the hands, or hair near the rotating parts while in operation.

They may become caught in the tool, resulting in injury.



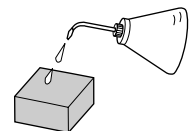
Wash hands when finished.

Wash hands with water to remove any adhering cutting chips.



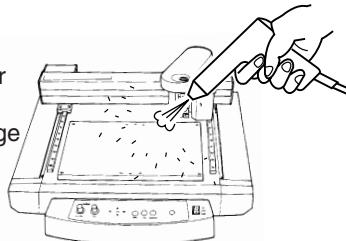
Do not use cutting oil when performing cutting.

Perform dry cutting with no cutting oil. Use of cutting oil may result in fire or machine failure.



Use a vacuum cleaner to remove cutting dust. Do not use any blower like airbrush.

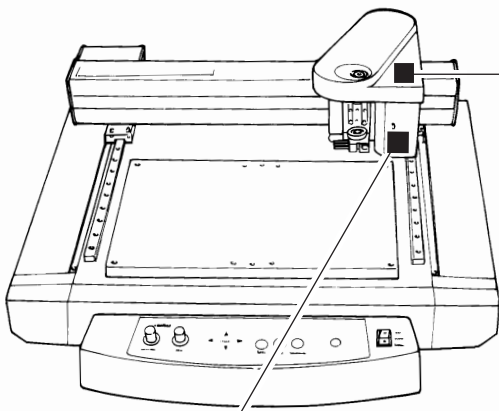
Otherwise, dust spread in the air may harm your health or damage this machine.



About the Labels Affixed to the Unit

These labels are affixed to the body of this product.

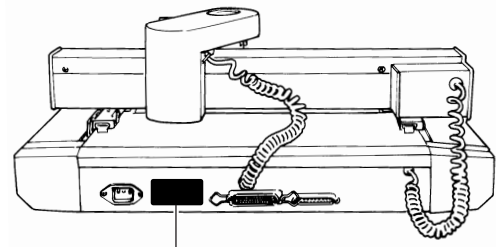
The following figure describes the location and content of these messages.



Keep fingers away from the tool while the tool is rotating.



Do not inadvertently allow the hands, hair, or necktie near the rotating parts while in operation.



Model name
Rating label
Use a rated power supply.

In addition to the **⚠ WARNING** and **⚠ CAUTION** symbols, the symbols shown below are also used.



NOTICE : Indicates information to prevent machine breakdown or malfunction and ensure correct use.









: Indicates a handy tip or advice regarding use.

Consignes de sécurité

Avis sur les avertissements

 ATTENTION	Utilisé pour avertir l'utilisateur d'un risque de décès ou de blessure grave en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
 PRUDENCE	Utilisé pour avertir l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas de mauvaise utilisation de l'appareil. * Par dommage matériel, il est entendu dommage ou tout autre effet indésirable sur la maison, tous les meubles et même les animaux domestiques.

À propos des symboles

	Le symbole  attire l'attention de l'utilisateur sur les instructions importantes ou les avertissements. Le sens précis du symbole est déterminé par le dessin à l'intérieur du triangle. Le symbole à gauche signifie "danger d'électrocution".
	Le symbole  avertit l'utilisateur de ce qu'il ne doit pas faire, ce qui est interdit. La chose spécifique à ne pas faire est indiquée par le dessin à l'intérieur du cercle. Le symbole à gauche signifie que l'appareil ne doit jamais être démonté.
	Le symbole  prévient l'utilisateur sur ce qu'il doit faire. La chose spécifique à faire est indiquée par le dessin à l'intérieur du cercle. Le symbole à gauche signifie que le fil électrique doit être débranché de la prise.

ATTENTION



Ne pas démonter, réparer ou modifier.

Le non-respect de cette consigne pourrait causer un incendie ou provoquer des opérations anormales entraînant des blessures.



Mettre l'appareil à la masse avec une prise de terre.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des décharges électriques en cas de problème mécanique.



Utiliser seulement avec une alimentation de mêmes caractéristiques électriques que celles indiquées sur l'appareil.

Une utilisation avec toute autre alimentation électrique pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.



Ne pas utiliser si l'appareil est dans un état anormal (c'est-à-dire s'il y a émission de fumée, odeur de brûlé, bruit inhabituel etc.).

Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un incendie ou des décharges électriques.

Couper immédiatement l'alimentation secondaire et ensuite l'alimentation principale. Débranchez le fil électrique et contacter votre revendeur ou votre centre de service de la société Roland DG autorisé.



N'utilisez que le cordon d'alimentation fourni avec ce produit.

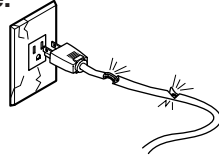
L'utilisation avec un autre cordon d'alimentation que celui fourni pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

PRUDENCE



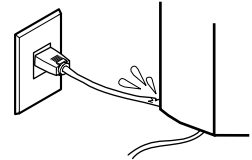
Ne pas utiliser avec une fiche ou un fil électrique endommagé ou avec une prise mal fixée.

Une négligence à ce niveau pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.



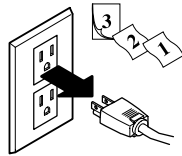
Ne pas endommager ou modifier le fil électrique. Ne pas le plier, le tordre, l'étirer, l'attacher ou le serrer de façon excessive. Ne pas mettre d'objet ou de poids dessus.

Une négligence à ce niveau pourrait endommager le fil électrique ce qui risquerait de provoquer une électrocution ou un incendie.



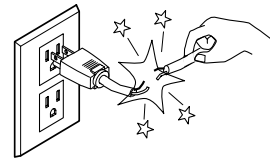
Débrancher le fil lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une longue période.

Une négligence à ce niveau pourrait provoquer des décharges électriques, une électrocution ou un incendie dû à une détérioration de l'isolation électrique.



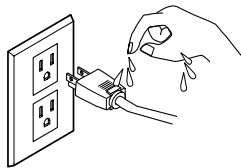
Saisir la fiche et non le fil électrique lorsque vous débranchez.

Débrancher en tirant sur le fil pourrait l'endommager et risquer de provoquer un incendie ou une électrocution.



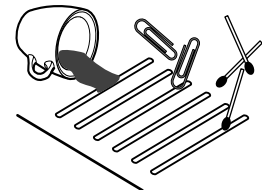
Ne pas essayer de débrancher le fil avec des mains mouillées.

Une négligence à ce niveau pourrait provoquer des décharges électriques.



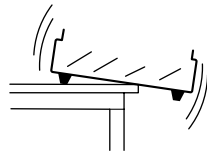
Ne pas introduire de liquide, d'objet métallique ou inflammable dans l'appareil.

Ce genre de matériel peut provoquer un incendie.



Installer l'appareil sur une surface stable.

Une négligence à ce niveau pourrait provoquer la chute de l'appareil et entraîner des blessures.



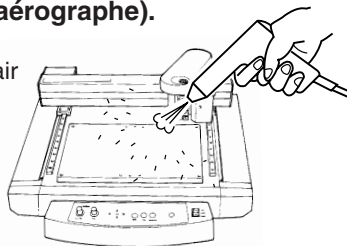
Garder les mains, cheveux et cravates éloignés des pièces tournantes pendant que l'appareil fonctionne.

Sinon ils peuvent se prendre dans l'outil, ce qui causera des blessures.



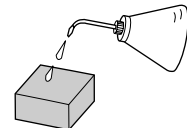
Retirer la poussière de coupe à l'aide d'un aspirateur. Ne pas utiliser d'appareil soufflant, par exemple un pinceau à air (aérographe).

La poussière répandue dans l'air par un appareil soufflant est un risque pour la santé et peut endommager l'appareil.



Ne pas utiliser d'huile de coupe.

Faire des coupes à sec, sans huile de coupe. Utiliser de l'huile de coupe risque de provoquer un incendie ou une panne de l'appareil.



Se laver les mains après la coupe.

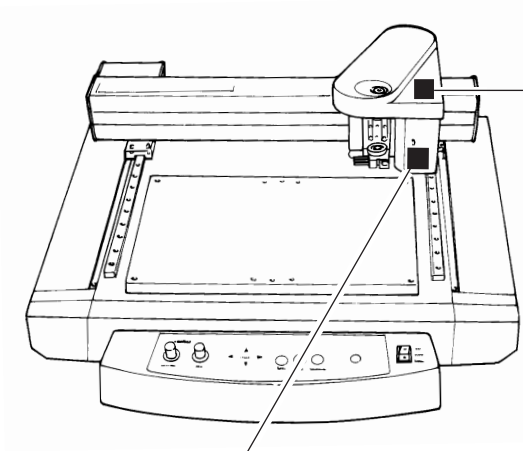
Se laver les mains à l'eau pour enlever toutes les rognures de coupe qui peuvent y adhérer.



À propos des étiquettes collées sur l'appareil

Ces étiquettes sont collées à l'extérieur de l'appareil.

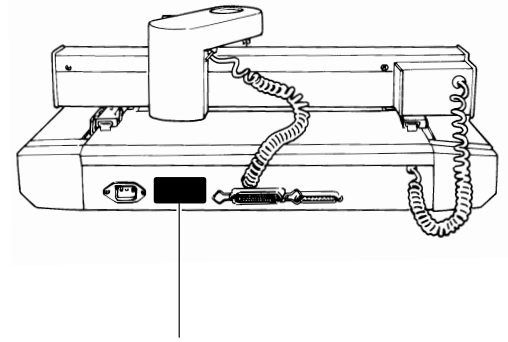
Les dessins suivants indiquent l'endroit et le contenu des messages.



Garder les doigts loin de l'outil pendant qu'il tourne.



Garder les mains, cheveux et cravates éloignés des pièces tournantes pendant que l'appareil fonctionne.



Nom du modèle
Étiquette des caractéristiques électriques
Utiliser l'alimentation appropriée

1 Les grandes lignes

● Gravure - FRAISE

Vous pouvez graver des plaques d'identification et autres plaques en plastique. Une fraise adaptée est fournie pour la gravure.

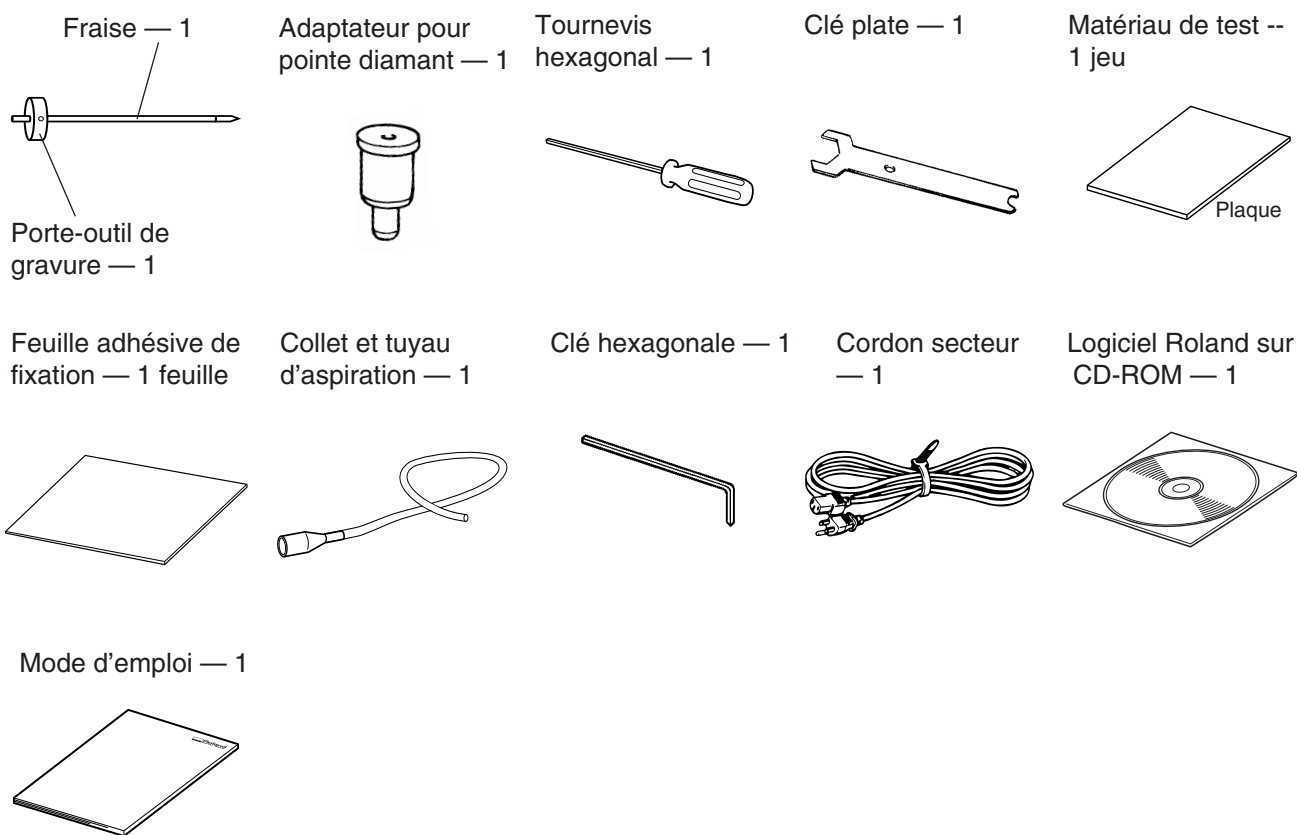
○ Rayer - DIAMANT

C'est l'action qui consiste à "griffer" la surface de matériaux tels que l'aluminium ou le laiton. Une pointe diamant optionnelle possédant des éclats de diamant enchassés à son extrémité permet de graver la surface d'un métal par rayure. Cela donne une zone gravée brillante et une finition très intéressante, particulièrement sur l'aluminium.

Les outils et plumes qui peuvent être utilisés avec l'EGX-30 sont disponibles en option auprès de Roland DG. Pour des détails, consultez "Annexe A Liste des Options".

2 Contrôle des éléments fournis

Ce produit est livré avec les éléments et accessoires ci-dessous en plus de l'EGX-30. Avant d'utiliser l'EGX-30, vérifiez que tous ces éléments sont bien présents.



3 Noms des pièces

Avant

Prise d'évacuation des copeaux

C'est ici que se fixe le tuyau d'aspiration des copeaux pendant que s'effectue la gravure.

Vis de serrage d'outil

Fixe le nez régulateur ou l'adaptateur de l'outil.

Nez régulateur de profondeur

Sert à guider la fraise de gravure et à déterminer la profondeur de gravure par réglage du dépassement de la fraise.

Table

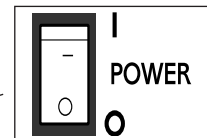
La table reçoit le matériau à découper, fraiser ou tracer.

Panneau de commande

(Décrit à la page suivante).

Chariot porte-outil

Interrupteur Secteur



Cales de blocage pour le transport

Pour enlever les cales de blocage

Les cales de blocage se trouvent à l'endroit indiqué sur la figure ci-contre et permettent de transporter la machine en toute sécurité.

Utilisez la clé hexagonale fournie avec l'appareil pour les enlever avant d'utiliser la machine. (Après avoir enlevé ces cales, rangez-les en lieu sûr afin de pouvoir les réutiliser à l'avenir, si vous devez transporter à nouveau la machine).

Arrière

Prise secteur

Le cordon secteur fourni avec la machine se branche ici.

Port parallèle

Pour connecter un câble parallèle (câble d'imprimante).

Port série

Pour connecter un câble série (RS-232C).

Commandes

Bouton r.p.m

Détermine la vitesse de rotation (en tours/mn).

Bouton SPEED

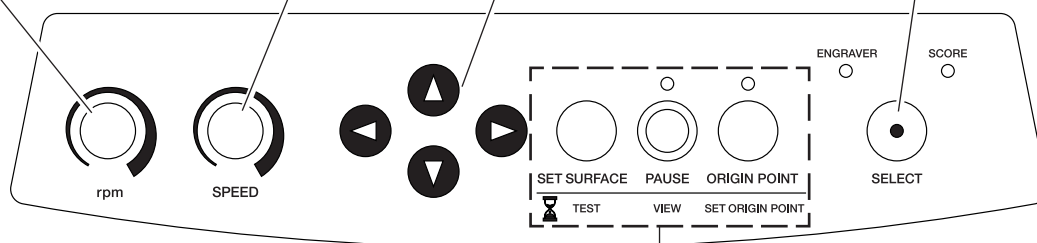
Détermine la vitesse de découpe ou de traçage.

Touches FLÈCHE

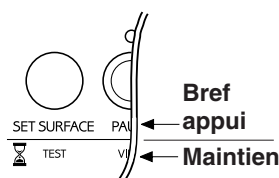
Servent à déplacer le chariot dans la direction indiquée par la flèche. Tenez enfoncée la flèche pour un déplacement plus rapide.

Touche SELECT

Sélectionne le mode de travail (gravure, découpe etc.). Le témoin du mode choisi s'allume.



Les fonctions de ces touches diffèrent selon qu'elles sont pressées et immédiatement relâchées ou gardées enfoncées un certain temps.



Touche SET SURFACE / TEST

Bref appui : Quand l'outil de gravure a été installé, fait monter ou descendre l'outil.
Maintien pendant une seconde ou plus : Déclenche le test de travail.

Touche PAUSE / VIEW

Bref appui : Suspend le travail.
Maintien pendant deux secondes ou plus : Écarte le chariot vers le haut et la droite (position VIEW) pour permettre de mieux visualiser la zone de travail et suspend le travail.

Touche ORIGIN POINT / SET ORIGIN POINT

Bref appui : Déplace le chariot jusqu'au point d'origine.
Maintien pendant deux secondes ou plus : Mémorise comme point d'origine la position actuelle du chariot.

4 Plan de travail

Suivez les étapes ci-dessous pour travailler des matériaux avec l'EGX-30.

1. Installez et connectez l'ordinateur et l'EGX-30.
2. Installez le driver (pilote) et configurez l'interface.
3. Utilisez un logiciel pour créer les données.

4. Mettez sous tension l'EGX-30.
5. Installez le matériau et l'outil.
6. Fixez le point d'origine.
7. Déterminez les réglages de travail (effectuez le test).

8. Envoyez les données depuis l'ordinateur pour déclencher le travail.

9. Terminez la procédure.
10. Éteignez l'appareil.
11. Procédez au nettoyage

5 Installation et connexions

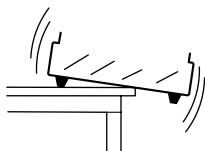
Installation

! PRUDENCE



Installer l'appareil sur une surface stable.

Une négligence à ce niveau pourrait provoquer la chute de l'appareil et causer des blessures.



REMARQUE N'installez jamais cette unité dans un des lieux suivants, il y a risque de dommages :

- Lieux où la surface d'installation est instable ou non plane.
- Lieux sujets à des niveaux de bruits électriques excessifs.
- Lieux soumis à une humidité ou poussière excessive.
- Lieux mal aérés, car l'EGX-30 génère une chaleur non négligeable en fonctionnement.
- Lieux soumis à des vibrations excessives.
- Lieux exposés à une forte lumière ou aux rayons directs du soleil.

Prévoyez un espace d'installation suffisant pour l'EGX-30, d'au moins 800 mm de large, 800 mm de profondeur, et 600 mm de hauteur.

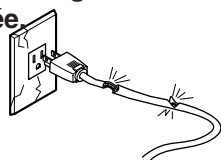
Connexions

! ATTENTION



Ne pas utiliser avec une fiche ou un fil électrique endommagé ou avec une prise mal fixée.

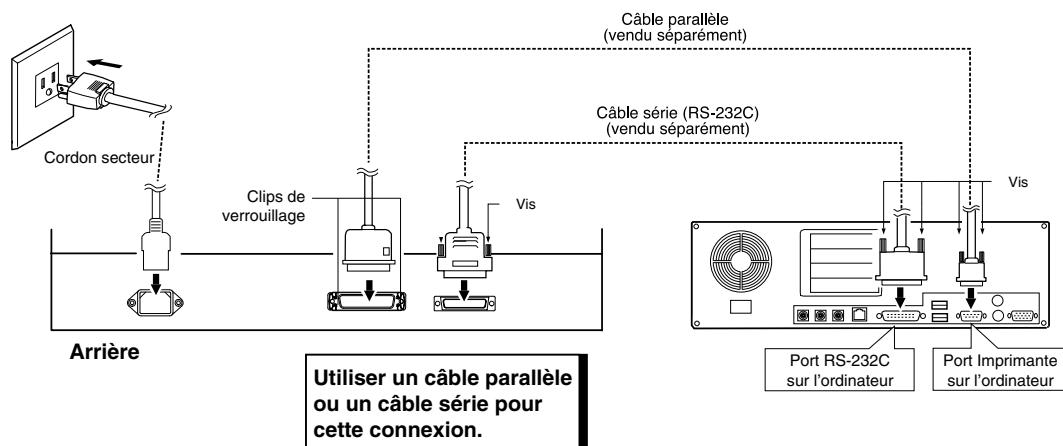
Une négligence à ce niveau pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.



REMARQUE Assurez-vous toujours d'avoir éteint l'ordinateur et l'EGX-30 pour connecter ou déconnecter un câble.

Connectez correctement le cordon secteur et le câble de liaison informatique pour éviter toute déconnexion accidentelle qui risquerait de créer des problèmes en cours de fonctionnement.

Les câbles sont vendus séparément. Choisissez-en un adapté au type d'ordinateur que vous utilisez.



Installation du logiciel

Le CD-ROM fourni contient plusieurs éléments logiciels destinés à faire fonctionner l'EGX-30.

Environnement opérationnel

Dr. Engrave	
Ordinateur	Ordinateur personnel avec Windows 95, Windows 98, Windows Me, Windows NT 4.0 ou Windows 2000
CPU	Unité centrale recommandée pour votre système d'exploitation Windows
Mémoire système	Mémoire RAM recommandée pour votre système d'exploitation Windows
Disque dur	10 Mo ou plus d'espace libre

Configurer le programme

- * Si l'installation s'effectue sous Windows NT 4.0 ou Windows 2000, vous devez avoir un accès total aux réglages d'impression. Entrez dans le système Windows en tant que membre du groupe des "Administrateurs" ou des "Utilisateurs avertis". Pour plus d'informations sur les groupes, reportez-vous à la documentation de Windows.

1

Allumez l'ordinateur, Windows démarre.

2

Placez le CD contenant le logiciel Roland dans le lecteur de CD-ROM.
Le menu Setup apparaît automatiquement.

3

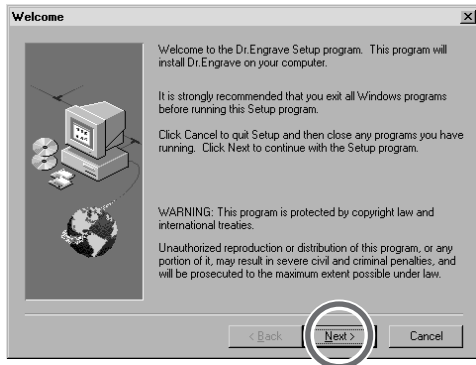
Lorsque l'écran figurant ci-dessous apparaît, cliquez sur ▼ dans la case [Click here], puis choisissez [EGX-30]. Cliquez sur [Install].

Pour afficher la description d'un programme, cliquez sur le bouton ⓘ. Pour afficher le mode d'emploi, cliquez sur ⓘ. (Les modes d'emploi des programmes accessibles par le bouton ⓘ sont au format PDF. Acrobat Reader est nécessaire pour visualiser les fichiers PDF).



S'il y a des programmes que vous ne désirez pas installer, ne cochez pas leur case avant de cliquer sur [Install].

4 Le programme d'installation (Setup) démarre. Suivez les messages pour procéder à l'installation complète du programme.

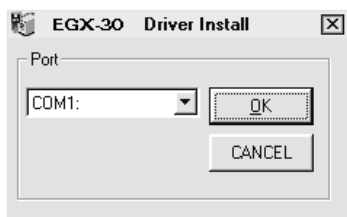


* Lorsque l'installation d'un programme est terminée, celle du suivant commence. Dans l'intervalle entre les deux, un dialogue indiquant la progression de l'installation est affiché.

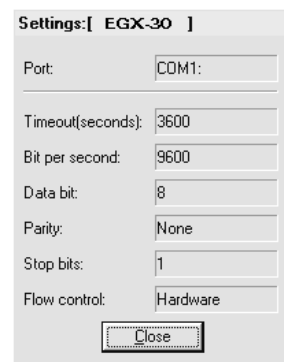


5 Si l'écran suivant apparaît durant l'installation du driver, cliquez sur la flèche du menu déroulant et choisissez le port pour le câble connecté à l'ordinateur.

Pour un câble RS-232C (série)
[COM1:] ou [COM2:]
Pour un câble d'imprimante (parallèle)
[LPT1:] ou [LPT2:]




6 Les réglages du driver apparaissent. Lorsque vous faites les réglages des paramètres de communication de l'EGX-30, vérifiez que ces paramètres correspondent aux valeurs indiquées ici. Cliquez sur [Close] pour achever l'installation du driver.



7 Lorsque l'installation est terminée, l'écran suivant apparaît. Cliquez sur [Close].



8 Après être revenu à l'écran du menu d'installation, cliquez sur .

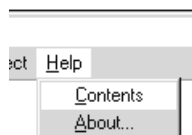


9 Enlevez le CD-ROM du lecteur.

Comment se servir de l'aide

Si vous rencontrez des problèmes au cours de l'utilisation du programme ou de son driver, consultez les écrans d'aide. Cette aide contient des informations telles que les descriptions des opérations logicielles, des explications des commandes et des conseils pour utiliser plus efficacement le logiciel.

1 Depuis le menu [Help], cliquez sur [Contents].



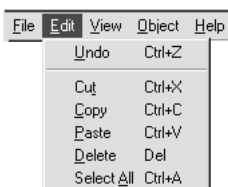
2 Cliquez sur le texte en vert souligné (d'un trait plein ou pointillé) pour afficher une explication.



3 Cliquez sur une zone d'image contenant une explication pour afficher celle-ci.

Commands - [Edit] menu

Click on any item to learn more about it.



Tip

- When the pointer moves over green underlined text, it changes to a pointing hand (☞).
- When the pointer moves over a location where an explanation is included, it changes to a pointing hand (☞).

S'il y a un bouton [?] sur l'écran

Le fait de cliquer sur le [?] dans le coin supérieur gauche de la fenêtre transforme le pointeur en un point d'interrogation (☞?). Vous pouvez alors déplacer le pointeur ☞? sur une option dont vous désirez en savoir plus, puis cliquer sur cette option pour afficher l'explication la concernant.



S'il y a un bouton [Help] sur l'écran.

Le fait de cliquer sur [Help] permet d'afficher l'aide concernant la fenêtre ou le logiciel.



Configuration de l'interface

L'EGX-30 détecte automatiquement le type d'interface (parallèle ou série) en se basant sur le premier groupe de données envoyées à l'ordinateur lors de la mise sous tension.

Si l'interface choisie est une connexion série, toutefois, les paramètres de communication doivent être réglés comme suit sur l'ordinateur.

Les paramètres de communication pour l'EGX-30 sont verrouillés et ne peuvent pas être changés.

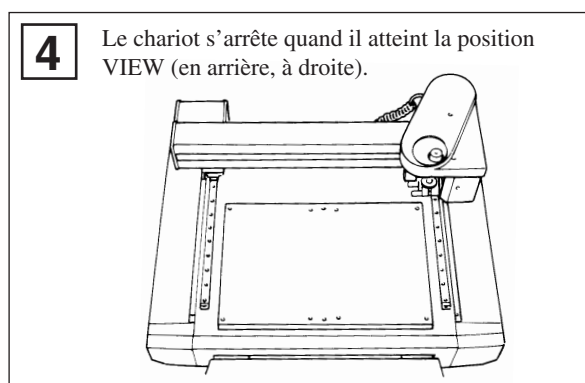
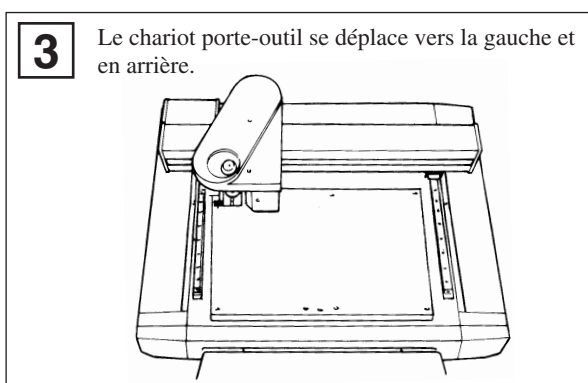
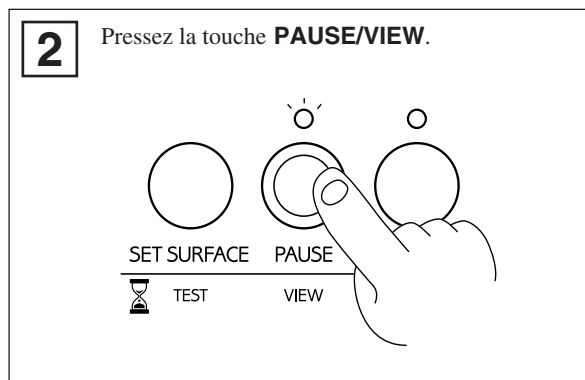
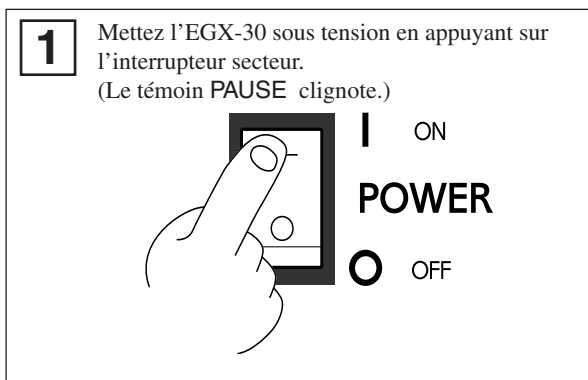
Paramètres de communication pour une connexion série

Stop bit	1 bit
Data bit	8 bits
Parity	None
Baud rate	9600bps
Handshake	Hardware

Mise sous tension

Par mesure de sécurité, l'EGX-30 se met en pause après la mise sous tension.

Pressez la touche **PAUSE/VIEW** pour quitter le mode pause.



L'EGX-30 est maintenant prête à recevoir des données.

6 Avant de lancer un travail

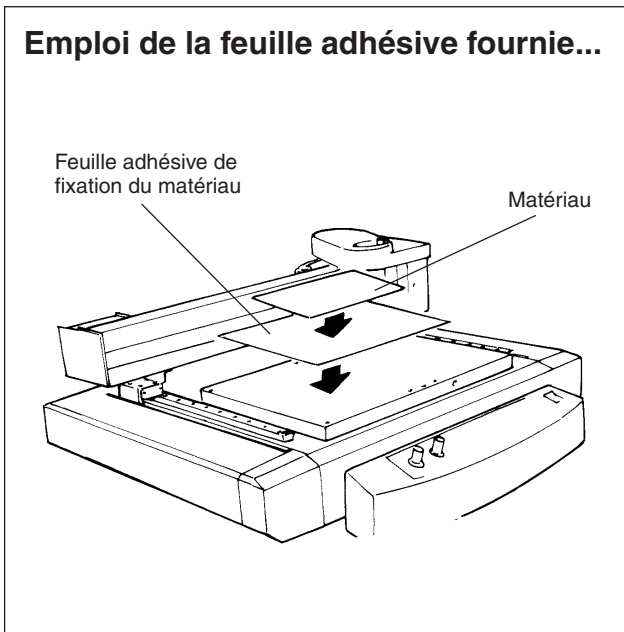
Fixation du matériau

Si le matériau n'est pas correctement fixé, il risque de ne pas être coupé ou tracé comme désiré.

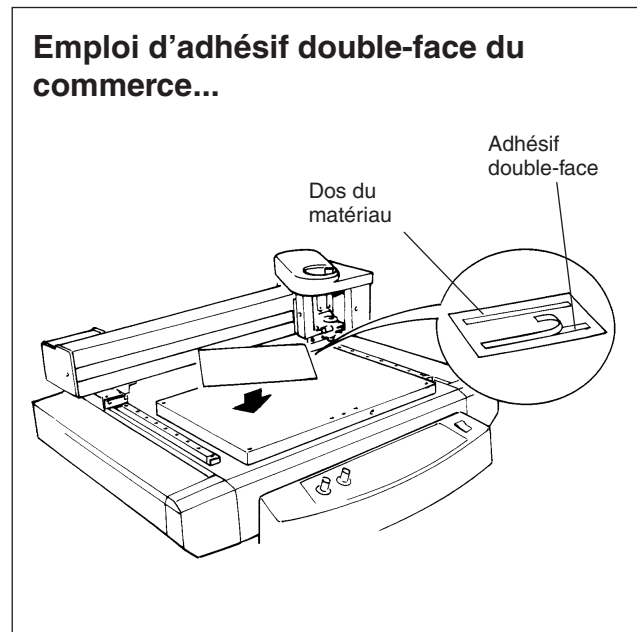
Vous trouverez ci-dessous quelques exemples de fixation de matériau. Référez-vous à ces méthodes pour choisir celle adaptée à la mise en place du matériau que vous utilisez.

* Veillez à ce que le chariot soit bien en position VIEW (en arrière, à droite) avant de positionner le matériau.

Emploi de la feuille adhésive fournie...



Emploi d'adhésif double-face du commerce...



Installation d'un outil

La procédure d'installation d'un outil est décrite ci-dessous. Suivez ces étapes pour installer l'outil adapté à votre tâche.

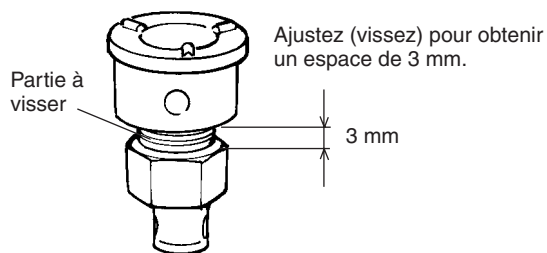
Pour graver (Fraise)

* Utilisez la touche **SELECT** pour choisir le mode "ENGRAVER".

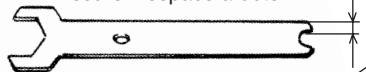
Quand vous installez une fraise de gravure, veillez à ce qu'elle descende sous la surface du matériau à une profondeur correspondant à la profondeur de gravure désirée.

Amenez le chariot en une position située au dessus de la surface du matériau, puis installez la fraise.

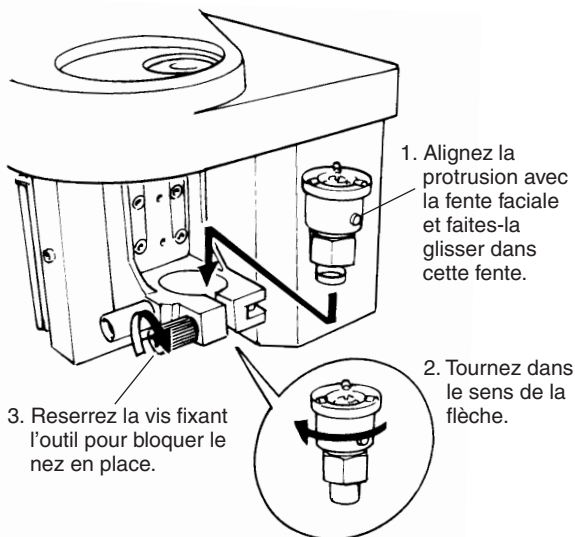
- 1** Installez le nez régulateur de profondeur comme indiqué dans le schéma.



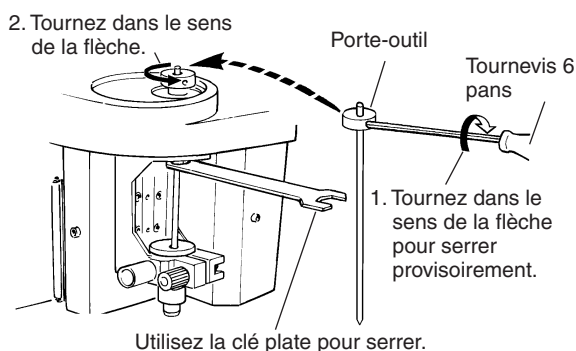
La clef plate fournie avec la machine a une épaisseur de 3 mm, et peut donc servir à mesurer l'espace à obtenir.



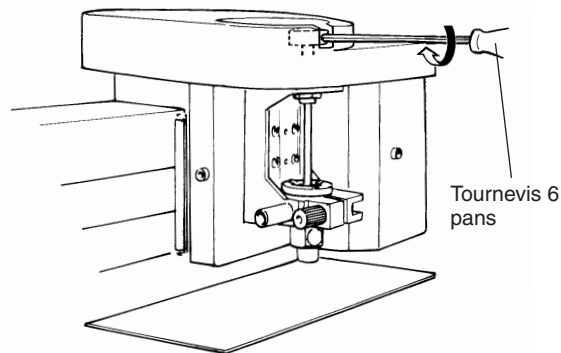
- 2** Desserrez la vis fixant l'outil et insérez le nez régulateur de profondeur dans le porte-outil.



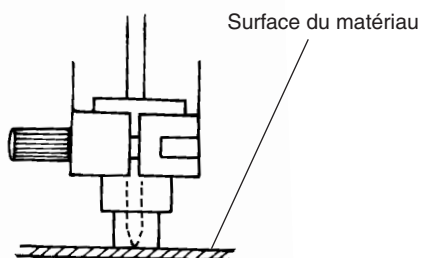
- 3** Serrez provisoirement la fraise dans le porte-outil, et installez ce dernier sur le chariot.



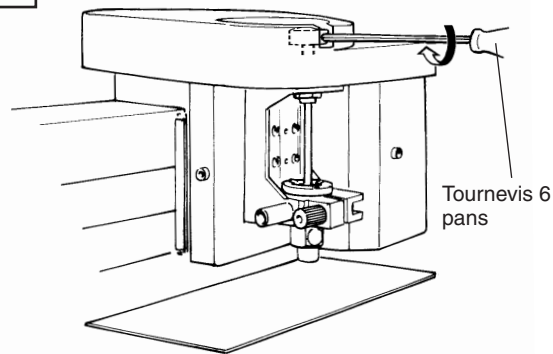
- 4** Pressez la touche **SET SURFACE** pour abaisser l'outil, puis déserrez la vis du porte-outil.



- 5** Baissez délicatement l'outil jusqu'à ce que la pointe de la fraise touche la surface du matériau.



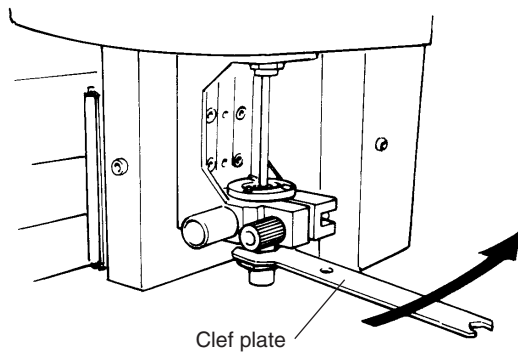
- 6** Serrez bien la vis pour maintenir la fraise en place.



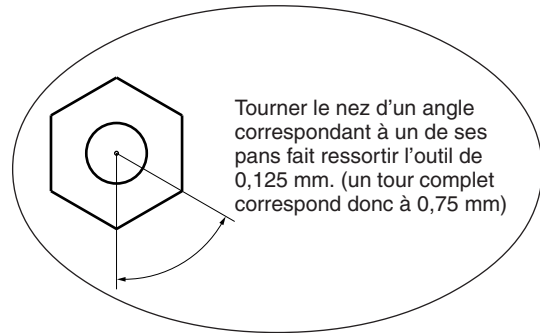
7

Pressez la touche **SET SURFACE** pour remonter l'outil.

Utilisez la clef pour tourner le nez régulateur de profondeur dans le sens de la flèche pour que la fraise dépasse de la distance voulue comme profondeur de gravure.



Clef plate



Tourner le nez d'un angle correspondant à un de ses pans fait ressortir l'outil de 0,125 mm. (un tour complet correspond donc à 0,75 mm)



Avec une plaque plastique, la profondeur de gravure acceptable en une fois est de 0,25 mm. Pour graver plus profondément, répétez la même gravure plusieurs fois, en augmentant la protrusion de l'outil à chaque passage, jusqu'à ce que la profondeur de gravure voulue soit obtenue.

Exemple: Gravure d'une profondeur de 1 mm

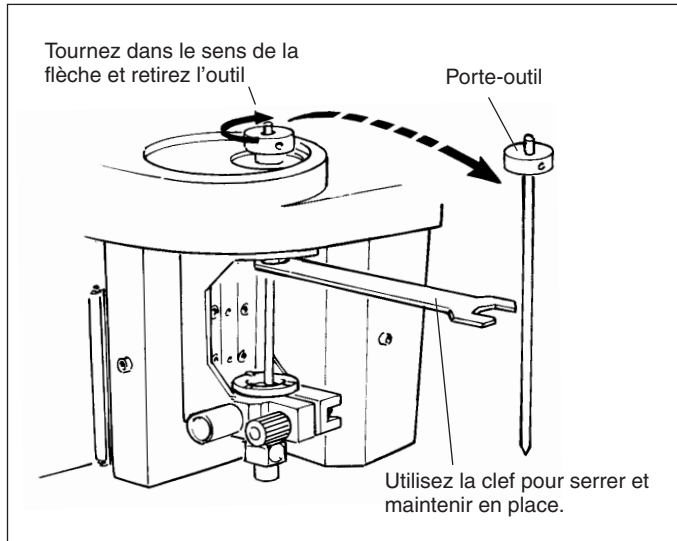
[Nombre de passages] : 4

[Protrusion de la fraise]

1er passage : 0,25 mm -> 2nd passage : 0,5 mm ->

3e passage : 0,75 mm -> 4e passage : 1 mm

Comment retirer l'outil de gravure

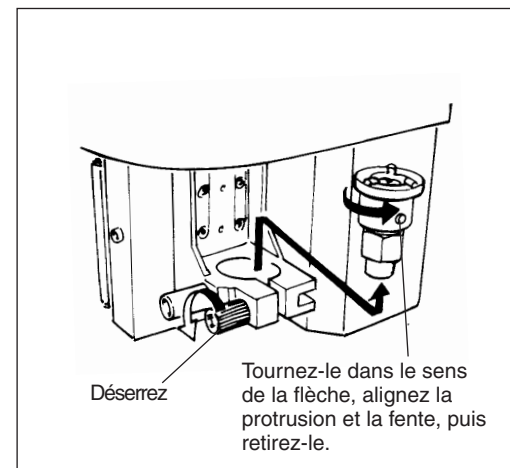


Tournez dans le sens de la flèche et retirez l'outil

Porte-outil

Utilisez la clef pour serrer et maintenir en place.

Comment retirer le nez régulateur

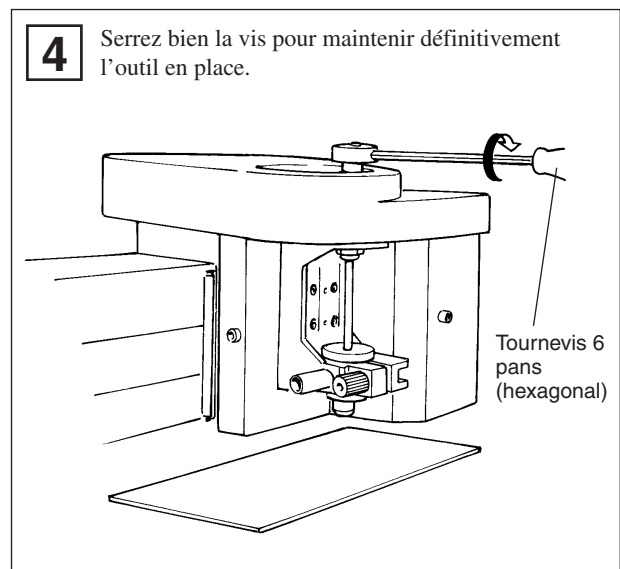
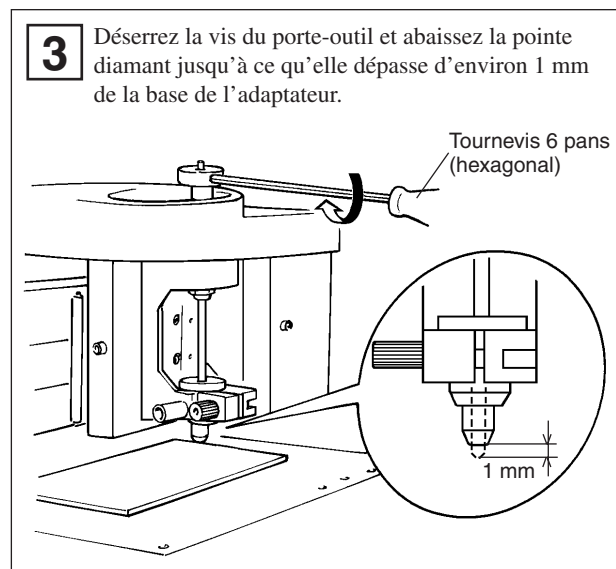
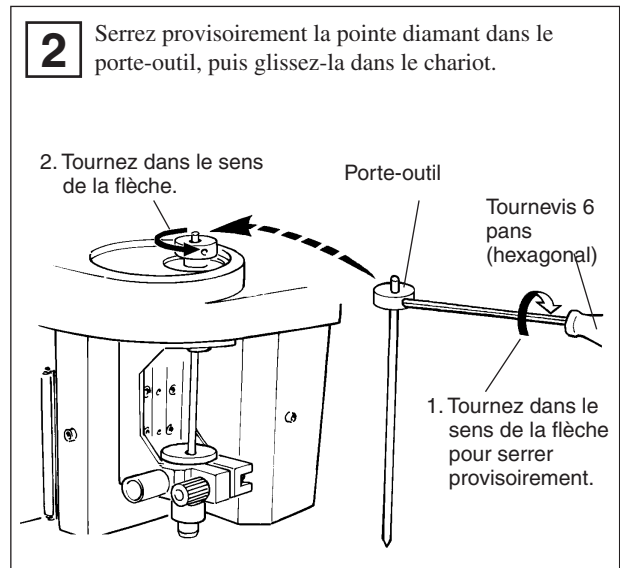
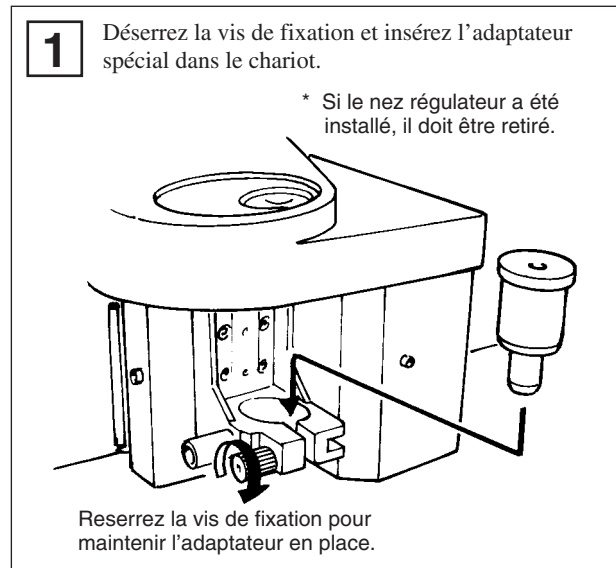


Déserez

Tournez-le dans le sens de la flèche, alignez la protrusion et la fente, puis retirez-le.

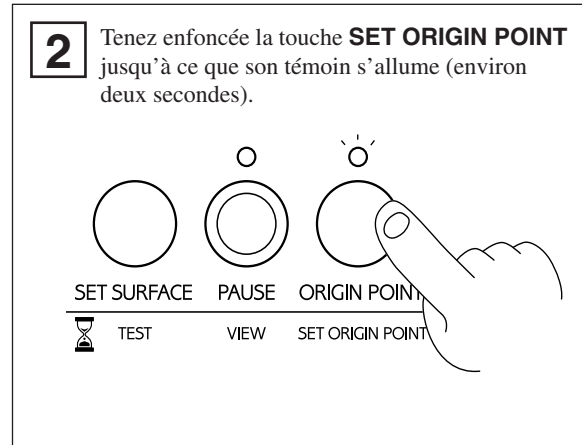
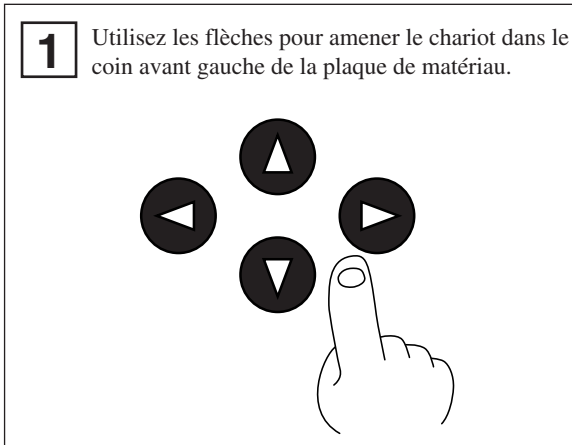
Pour rayer (Pointe diamant) * Utilisez la touche **SELECT** pour choisir le mode "SCORE".

Pour rayer un matériau, il faut disposer d'une pointe diamant (en option).



Réglage du point d'origine

Le point d'origine déterminé par le logiciel correspond à la position choisie comme telle sur l'EGX-30. Habituellement, l'origine de l'EGX-30 est choisie dans le coin avant gauche du matériau mis en place. Cette section explique comment régler le point d'origine dans le coin avant gauche de votre plaque.



* Le point d'origine réglé ici reste en mémoire même après extinction de la machine.

Le point d'origine a maintenant été réglé.

A propos des outils et des matériaux

Les combinaisons outils/matériaux appropriées pour les différents modes sont données ci-dessous. Veuillez vous y référer pour faire les choix adaptés.

Sachez que les conditions peuvent varier en fonction de facteurs tels que l'aiguisage de l'outil et la dureté du matériau.

Mode	Nom de l'outil	Référence	Matériau
Gravure (ENGRAVER)	Fraise (employée avec le nez régulateur - fourni)	ZEC-A2025 (autres)	Matériaux plastique (plaques d'identification, etc.)
Rayer (SCORE)	Pointe diamant (employée avec l'adaptateur - fourni)	(ZDC-A2000)	Aluminium Laiton

Les références entre parenthèses () concernent les options.

* Épaisseur du matériau – Jusqu'à 5 mm

* Profondeur de gravure – Variable en fonction du matériau.

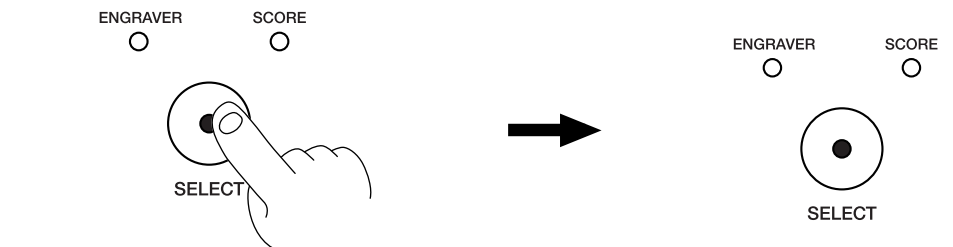
Pour obtenir une gravure profonde dans un matériau dur, répétez plusieurs fois la gravure suivant le même tracé, en augmentant un peu à chaque passage la protrusion de la fraise.

Test de découpe

L'EGX-30 peut effectuer un test de découpe afin de contrôler si les conditions de découpe sont correctes. Ce test est aussi recommandé pour déterminer les conditions de découpe optimales en fonction du matériau, de l'outil, et de la vitesse de découpe. Si le résultat de ce test n'est pas satisfaisant, référez-vous aux § "A propos des outils et matériaux" et "Réglage des conditions de découpe" puis refaites les réglages.

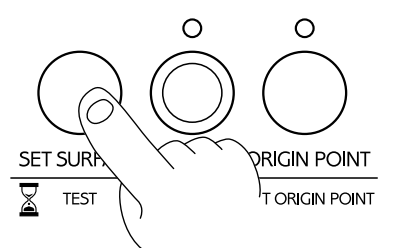
Il est préférable d'utiliser une zone vierge de matériau ou une chute pour effectuer ce test.

1 Utilisez la touche **SELECT** pour choisir entre gravure et marquage. Le témoin du mode sélectionné s'allume.

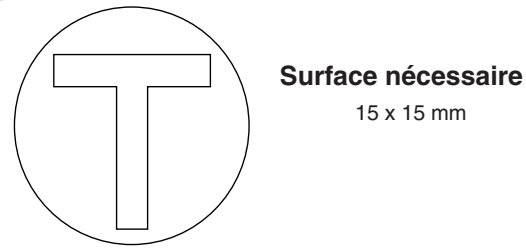


2 Contrôlez à nouveau que le matériau et l'outil corrects pour le mode choisi ont bien été installés.

3 Maintenez appuyée la touche **SET SURFACE / TEST** pendant au moins une seconde.



4 Le test commence.

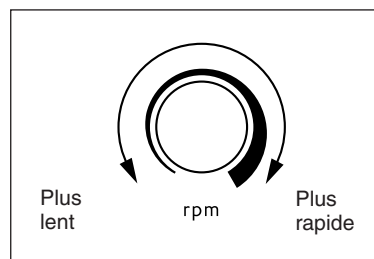


Réglage des conditions de découpe

Vitesse de rotation de la fraise

REMARQUE Ajustez la vitesse de rotation de la fraise en fonction du matériau gravé. Selon le matériau, une vitesse de rotation trop élevée peut faire fondre celui-ci.

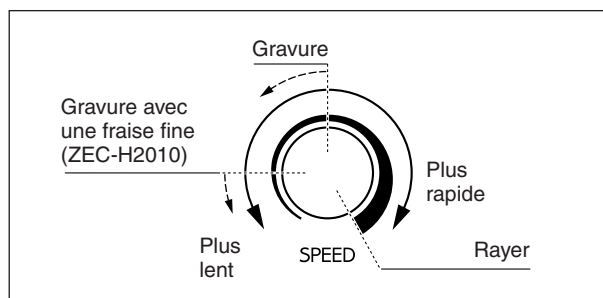
Tournez la commande **rpm** de la façade pour changer la vitesse de rotation de l'outil.



Vitesse de découpe

Tournez la commande **SPEED** de la façade pour changer la vitesse de découpe (vitesse de déplacement de l'outil).

La vitesse d'abaissement de l'outil change parallèlement.



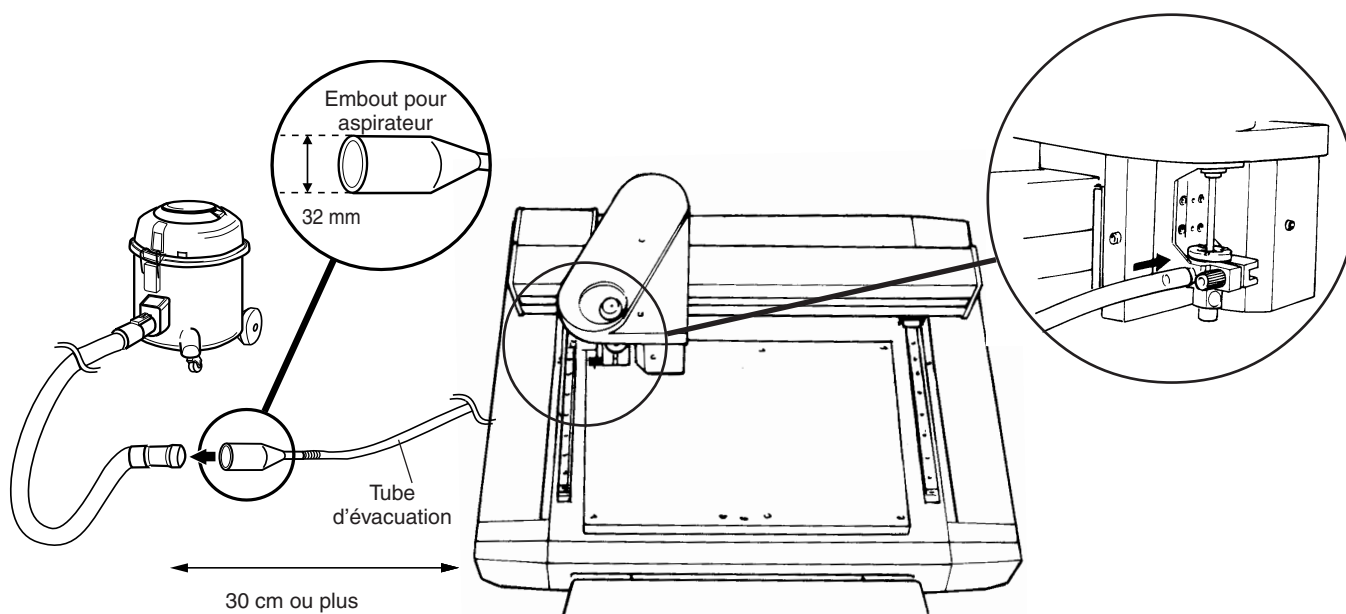
Quand les valeurs fixées dans le logiciel ou le driver sont envoyées après réglage de la vitesse de découpe sur l'EGX-30, elles ont priorité.

A l'opposé, vous pouvez aussi changer la vitesse de découpe en tournant les commandes de l'EGX-30 après avoir lancé une procédure de découpe initiée avec les valeurs du logiciel et du driver.

Utilisation d'un aspirateur

Le nez collecteur de poussière et de copeaux fourni avec l'EGX-30 peut être relié à un aspirateur domestique ordinaire pour que les résidus soient aspirés lors de la gravure.

REMARQUE Laissez toujours un espace libre d'au moins 30 cm sur le côté où sort l'évacuation des copeaux. Le tube d'évacuation doit avoir suffisamment d'espace pour se déplacer. Sinon, cela peut entraîner des erreurs ou un mauvais fonctionnement.



Lorsque les diamètres des deux collecteurs ne s'adaptent pas ou si le tube d'évacuation ne peut pas être inséré dans le tube de l'aspirateur, utilisez un adhésif résistant du commerce (type "chatterton") pour étanchéifier la liaison.

7 Envoi des données de découpe

La découpe s'effectue quand des données sont envoyées depuis l'ordinateur (depuis le logiciel utilisé). Consultez le manuel du logiciel et du driver utilisés pour une explication sur l'envoi des données de découpe.

Changements possibles pendant la découpe

Mise en pause

PAUSE Presser la touche **PAUSE/VIEW** met la machine en pause, même en cours de découpe. Pressez **PAUSE/VIEW** une seconde fois pour reprendre la découpe.

ESCAPE Tenir enfoncé **PAUSE/VIEW** durant au moins une seconde ramène le chariot en position VIEW et interrompt le travail en cours. Pressez **PAUSE/VIEW** une seconde fois pour reprendre la découpe.

STOP Pressez **PAUSE/VIEW** pour mettre la machine en pause. Arrêtez l'envoi des données depuis l'ordinateur, puis éteignez l'EGX-30. Pour reprendre le travail à son début, rallumez la machine, et renvoyez les données depuis l'ordinateur. (Le réglage du point d'origine reste en mémoire même après extinction.)

Vitesse de rotation de la fraise

Tournez le bouton **rpm** de la façade.

Vitesse de découpe

Tournez le bouton **SPEED** de la façade.

8 Arrêt des opérations de découpe

⚠ PRUDENCE



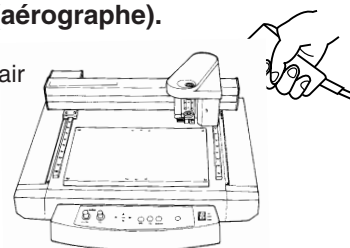
Se laver les mains après la coupe.

Se laver les mains à l'eau pour enlever toutes les rognures de coupe qui peuvent y adhérer.



Retirer la poussière de coupe à l'aide d'un aspirateur. Ne pas utiliser d'appareil soufflant, par exemple un pinceau à air (aérographe).

La poussière répandue dans l'air par un appareil soufflant est un risque pour la santé et peut endommager l'appareil.



1

Pressez **PAUSE/VIEW** pour amener le chariot en une position où l'outil comme le support peuvent facilement être démontés.

2

Déplacez le chariot en haut à droite de la table de travail, vérifiez que la machine est arrêtée, puis retirez le matériau.

- Si ce matériau est fixé par une feuille adhésive ou de l'adhésif double-face, décollez la feuille d'adhésif de la table de travail et conservez-la à l'abri de la poussière.

3

Retirez l'outil et rangez-le.

- Si vos travaux sont terminés pour aujourd'hui, retirez la lame, l'adaptateur d'outil et le nez régulateur de profondeur. Utilisez un chiffon sec pour essuyer tout résidu, couvrez la lame, et rangez-la.

4

Éteignez l'EGX-30.

5

Quittez votre logiciel et éteignez l'ordinateur.

6

Si vous avez fait de la gravure, aspirez tous les copeaux et poussières.

9 Maintenance

Certaines tâches de maintenance doivent être effectuées par l'utilisateur.

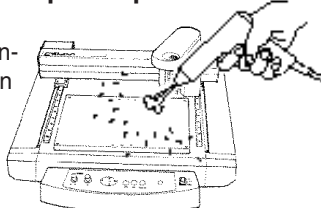
Nettoyage de la machine

⚠ PRUDENCE



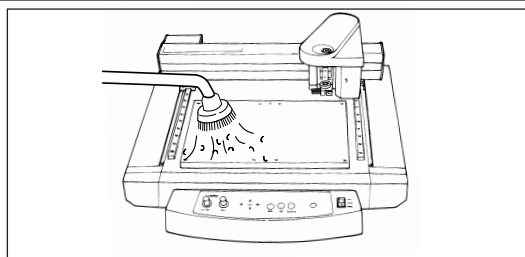
Retirer la poussière de coupe à l'aide d'un aspirateur. Ne pas utiliser d'appareil soufflant, par exemple un pinceau à air (aérographe).

La poussière répandue dans l'air par un appareil soufflant est un risque pour la santé et peut endommager l'appareil.



REMARQUE Quand vous nettoyez l'EGX-30, assurez-vous qu'elle est bien éteinte.

Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la machine.
Quand vous avez fait de la gravure, utilisez une balayette ou un aspirateur pour retirer les copeaux et résidus.

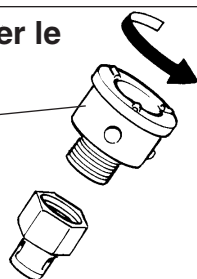


Remplacement du support de nez régulateur (Option: DRN-20)

Quand vous faites de la gravure, des copeaux peuvent s'introduire dans ce support, ce qui produit un bruit inhabituel. Comme cela peut aussi altérer la qualité de la gravure, le remplacement de ce support toutes les 100 heures de gravure est recommandé. (Ces pièces peuvent être achetées auprès de votre revendeur.)

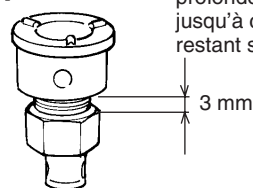
Comment retirer le support

Support pour nez régulateur de profondeur



Comment installer le support

Vissez le nez régulateur de profondeur sur ce support jusqu'à ce que l'espace restant soit d'environ 3 mm.



Maintenance recommandée

Sachez que les tâches de maintenance suivantes sont payantes, même durant la période de garantie.

Remplacement du moteur de rotation

Le moteur de rotation est un élément à durée de vie limitée. Après un usage intensif, il peut produire des bruits inhabituels, ou encore cesser de tourner.

A titre indicatif, il doit être remplacé toutes les 2 000 heures d'utilisation.

Remplacement de la courroie de rotation

Comme le moteur, la courroie a une durée de vie limitée.

A titre indicatif, elle doit être remplacée toutes les 2 000 heures d'utilisation.

10 En cas de problème...

Si le fonctionnement de l'EGX-30 devient anormal, éteignez-la immédiatement.

Pas d'alimentation

Le cordon secteur est-il correctement branché ?

Assurez-vous que le cordon secteur est correctement enfiché de part et d'autre.

L'interrupteur secteur est-il sur ON ?

Assurez-vous que la machine est sous tension.

Pas de réaction aux commandes envoyées depuis l'ordinateur

L'ordinateur et l'EGX-30 sont-ils correctement reliés ?

Assurez-vous que le câble de liaison à l'ordinateur est fermement connecté.

L'interrupteur secteur est-il sur ON ?

Assurez-vous que la machine est sous tension.

Le logiciel utilisé fonctionne-t-il correctement ?

Contrôlez le statut de l'ordinateur et du logiciel.

Les réglages de l'ordinateur (du logiciel) sont-ils corrects ?

Référez-vous à la documentation de l'ordinateur et du logiciel pour faire les réglages adéquats.

Le matériau n'est pas bien découpé

La lame est-elle endommagée ?

Remplacez-la par une neuve.

Des résidus de découpe adhèrent-ils à la lame ?

Retirez la lame et essuyez sa pointe avec un chiffon doux.

Utilisez-vous la bonne association "outil-matériau" ?

Référez-vous au "**A propos des outils et des matériaux**" et choisissez l'outil approprié au matériau utilisé.

Le mode correct de découpe ou de traçage a-t-il été sélectionné ?

Vérifiez le réglage **SELECT** de la façade.

Le matériau est-il suffisamment bien fixé pour ne pas risquer de bouger ou se détacher ?

Référez-vous au § "**Fixation du matériau**" et utilisez la méthode de fixation adaptée au matériau employé.

L'outil est-il suffisamment serré pour ne pas risquer de bouger ou de se détacher ?

Référez-vous au § "**Installation d'un outil**" pour installer l'outil de façon sûre.

Le résultat est décalé par rapport à l'emplacement voulu

Le point d'origine a-t-il été correctement fixé ?

Référez-vous au § "**Réglage du point d'origine**" pour fixer correctement le point d'origine du travail sur le matériau.

Si vous avez changé de matériau, l'avez-vous changé de position ?

Vérifiez le positionnement du nouveau matériau.

Annexe A Liste des options

Pièce	Référence	Description	
Fraises	ZEC-A2013	Carbure haute vitesse	φ 3.175 x 114(L) x 0.127(W)
	ZEC-A2025		φ 3.175 x 114(L) x 0.254(W)
	ZEC-A2051		φ 3.175 x 114(L) x 0.508(W)
	ZEC-A2076		φ 3.175 x 114(L) x 0.762(W)
Couteaux plats	ZEC-A2150	Carbure haute vitesse	φ 3.175 x 114(L) x 1.52(W)
	ZEC-A2190		φ 3.175 x 114(L) x 1.91(W)
	ZEC-A2230		φ 3.175 x 114(L) x 2.29(W)
	ZEC-A2320		φ 3.175 x 114(L) x 3.175(W)
Pointe diamant	ZDC-A2000	Diamant	φ 3.175 x 127(L)
Fixation de nez régulateur de profondeur	DRN-20	3 pièces	
Feuille adhésive de fixation du matériau	AS-10	210 x 140 mm	10 feuilles

Unité : mm

φ : Diamètre de l'outil

L : Longueur de tige

W : Largeur de la lame

D : Diamètre de la lame

Annexe B Tableau des instructions

L'EGX-30 est dotée du langage CAMM-GL II, et accepte les commandes suivantes.

Toutefois, ces commandes ne sont pas acceptées en Mode 1.

Le manuel "CAMM-GL II Programmer's Manual" est disponible séparément pour ceux qui désirent créer leurs propres programmes pour cette machine. Pour plus d'informations, veuillez contacter le revendeur ou distributeur Roland DG le plus proche.

mode 2

Instruction	Compatibilité	Instruction	Compatibilité	Instruction	Compatibilité	Instruction	Compatibilité	Instruction	Compatibilité	Instruction	Compatibilité
AA	○	DR	○	IP	○	OI	○	PU	○	SS	○
AR	○	DT	○	IW	○	OO	○	RA	○	TL	○
CA	○	EA	○	LB	○	OP	○	RR	○	UC	○
CC	○	ER	○	LT	○	OS	○	SA	○	VS	○
CI	○	ES	X	OA	○	OW	○	SC	○	WD	○
CP	○	EW	○	OC	○	PA	○	SI	○	WG	○
CS	○	FT	○	OE	○	PD	○	SL	○	XT	○
DF	○	IM	○	OF	○	PR	○	SM	○	YT	○
DI	○	IN	○	OH	○	PT	○	SR	○		

Divers

Instruction	Compatibilité	Instruction	Compatibilité	Instruction	Compatibilité
!VZ	○	!ST	○	!NR	○

Compatible ○

Ignoré ●

Incompatible ✕

Annexe C Caractéristiques

Table	305 mm (X) x 205 mm (Y)
Surface max. de travail	305 mm (X) x 205 mm (Y)
Vitesse de déplacement	X, axe Y : Max. 3.0 m/mn. (50 mm/sec.)
Résolution mécanique	0,01 mm/pas 0,00125 mm/pas (commande micro-pas)
Résolution logicielle	0,01 mm/pas
Précision en distance	La plus grande valeur entre $\pm 0,1$ mm et $\pm 0,05$ % de la distance de déplacement
Précision d'angle droit	± 1 mm (305 mm)
Moteur de broche	15 W (moteur courant continu)
Vitesse de rotation	5 000 à 10 000 trs/mn.
Diamètre de l'outil de gravure	3,155 mm à 3.166 mm
Montées/descentes d'outil	1 par seconde
Interface	Parallèle (conforme à la norme Centronics) Série (conforme au standard RS-232C) Commutation automatique
Taille de la mémoire tampon	2 Ko (extensible à 2 Mo)
Système d'instructions	CAMM-GL II mode2
Témoins (LED)	Indicateurs de fonctionnement 2 (PAUSE/VIEW, ORIGIN POINT/SET ORIGIN POINT) Indicateurs de Mode 2 (ENGRAVER, SCORE)
Touches de commande	▲, ▼, ►, ◀, SET SURFACE / TEST, PAUSE / VIEW, ORIGIN POINT / SET ORIGIN POINT, SELECT
Courant électrique	0.6 A / 117 V 0.4 A / 220 à 230 V 0.4 A / 230 à 240 V
Niveau de bruit acoustique	En fonctionnement : 70 dB (A) ou moins Mode Attente : 40 dB (A) ou moins (Selon norme ISO 7779)
Dimensions extérieures	513 mm (L) x 491 mm (P) x 217 mm (H)
Poids	15,5 kg
Température de fonctionnement	5 à 40 °C
Humidité de fonctionnement	35 à 75% (sans condensation)
Accessoires	Cordon secteur : 1, Collecteur et tuyau d'aspiration de poussière : 1, Fraise : 1, Porte-outil de \varnothing 3,17 mm : 1, Adaptateur pour pointe diamant : 1, Tournevis hexagonal (6 pans) 1, Clé plate : 1, Clé hexagonale (6 pans) : 1, Matériau de test : 1, Feuille adhésive pour fixation du matériau : 1, Logiciel Roland sur CD-ROM: 1, Mode d'emploi : 1

Caractéristiques de l'interface

[Parallèle]	
Standard	Conforme aux caractéristiques Centronics
Signal d'entrée	$\overline{\text{STROBE}}$ (1BIT), DATA(8BIT)
Signal de sortie	BUSY(1BIT), $\overline{\text{ACK}}$ (1BIT)
Niveau du signal d'E/S	Niveau TTL
Méthode de transmission	Asynchrone
[Série]	
Standard	Conforme aux caractéristiques RS-232C
Méthode de transmission	Asynchrone, transmission des données en duplex
Vitesse de transmission	9600
Contrôle de parité	None
Bits de données	8 bits
Bits d'arrêt (Stop)	1 bit
Handshake	Hardware

Connecteur parallèle (conforme aux caractéristiques Centronics)

N° de signal	N° de broche	N° de signal	Câblage des broches
NC	36	18	HIGH**
HIGH*	35	17	GND
NC	34	16	GND
GND	33	15	NC
HIGH*	32	14	NC
NC	31	13	HIGH*
GND	30	12	GND
GND	29	11	BUSY
	28	10	ACK
	27	9	D7
	26	8	D6
	25	7	D5
	24	6	D4
	23	5	D3
	22	4	D2
	21	3	D1
	20	2	D0
	19	1	STROBE

Connecteur série (RS-232C)

N° de signal	N° de broche	N° de signal	Câblage des broches
NC	25	13	NC
NC	24	12	NC
NC	23	11	NC
NC	22	10	NC
NC	21	9	NC
DTR	20	8	NC
NC	19	7	SG
NC	18	6	DSR
NC	17	5	CTS
NC	16	4	RTS
NC	15	3	RXD
NC	14	2	TXD
	1	FG	

Veillez lire attentivement le contrat ci-dessous avant d'ouvrir l'emballage de la machine ou l'enveloppe contenant les disques

Le fait d'ouvrir le carton d'emballage ou l'enveloppe contenant le logiciel est une preuve d'acceptation des termes et conditions de ce contrat. Si vous ne l'acceptez pas, retournez cet emballage CLOS. Le produit Roland qu'il contient est destiné à l'usage d'un seul utilisateur.

Contrat de Licence Roland

Roland DG Corporation ("Roland") vous donne le droit non-assignable et non-exclusif d'utiliser les programmes informatiques de cette enveloppe ("Logiciels") par ce contrat, selon les termes et les conditions décrits ci-dessous.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Entrée en vigueur | Ce contrat entre en vigueur lorsque vous achetez et ouvrez l'emballage de la machine ou l'enveloppe contenant les disques.
La date effective d'entrée en vigueur de ce contrat est la date à laquelle vous rompez les scellés de l'emballage ou de l'enveloppe contenant les disques. |
| 2. Propriété | Les droits et la propriété de ce logiciel, logo, nom, mode d'emploi et tout écrit concernant ce logiciel appartiennent à Roland et ses partenaires licenciés.

Est interdit ce qui suit :
(1) Faire une copie non autorisée de ce logiciel ou d'un quelconque de ses fichiers d'aide, programme ou écrit.
(2) Décompiler, désassembler ou toute tentative pour découvrir les codes sources de ce logiciel. |
| 3. Limites de ce contrat | Roland ne vous autorise pas à prêter, louer, céder ou transférer les droits autorisés par ce contrat ou le logiciel lui-même (y compris un des accessoires l'accompagnant) à une tierce personne.
Vous ne pouvez pas donner l'usage de ce logiciel à un service en temps partagé et/ ou sur un réseau à une quelconque troisième partie qui ne serait pas individuellement autorisée à utiliser ce logiciel.

Une seule personne peut utiliser ce logiciel sur un ordinateur unique sur lequel il est installé. |
| 4. Reproduction | Vous pouvez faire une copie de secours de ce logiciel. La propriété de cette copie appartient à Roland.
Vous pouvez installer ce logiciel sur le disque dur d'un seul et unique ordinateur. |
| 5. Annulation | Roland se garde le droit de résilier ce contrat immédiatement et sans préavis dans les cas suivants :
(1) Si vous violez l'un des articles de ce contrat.
(2) Si vous êtes déloyal envers ce contrat. |
| 6. Limites de responsabilité | Roland peut changer les caractéristiques du produit ou du logiciel sans préavis.

Roland ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par l'utilisation du logiciel ou par l'application des droits donnés par ce contrat. |
| 7. Système légal | Ce contrat est soumis à la loi du Japon, et les différentes parties doivent se soumettre à la juridiction de la cour japonaise de justice. |